

Porównanie tłumaczeń II Królewska 17:31

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Awwejczycy sporządzili Nibchaza i Tartaka,* Sefarwejczycy spalali swoich synów dla Adrameleka i Anameleka,** bogów sefarwejskich. ¹⁾²⁾

¹⁾ Bóstwa elam.; Nibchaz, nieznan; Tartak: być może Attargatis, <x>120 17:31</x>L.

²⁾ Adrameleka i Anameleka, אֲדַרְמֶלֶךְ וְאַנְמֶלֶךְ - לֵךְ , pierwsze to być może Attar-melek (Isztar lub Asztarte), Anu-melek, to mez. bóg słońca, <x>120 17:31</x>L. Być może nazwy te są niedokładne ze względu na chęć ich pomniejszenia. W tradycji żydowskiej (Sanhedrin 63b) Sukkot-Benot porównywany jest z kwoką, Nergal z kogutem, Aszima z kozłem, Nibchaz z psem, Adramelek z mułem, a Anamelek z koniem.